



CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL ENTRE EL INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR (INDES) Y EL INSTITUTO MUNICIPAL DE DEPORTES Y RECREACION (IMDER) UNIDAD DESCENTRALIZADA DE LA ALCALDÍA MUNICIPAL DE SAN SALVADOR PARA LA PARTICIPACIÓN Y DESARROLLO DEL EQUIPO MUNICIPAL DE FÚTBOL EN LA LIGA NACIONAL DE FÚTBOL, TEMPORADA 2023-2024, ORGANIZADA POR INDES

Nosotros, **MÓNICA MARÍA FUENTES VELÁSQUEZ**, [REDACTED], del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], con Documento Único de Identidad número [REDACTED], actuando en mi calidad de Presidenta y Representante Legal del **Instituto Municipal de Deportes y Recreación**, que en adelante se denominará **IMDER**, Unidad Descentralizada de la Alcaldía Municipal de San Salvador, del domicilio de San Salvador con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro- uno uno cero siete cero seis- uno cero siete-cuatro, personería que acredito con: **a)** Certificación de los Estatutos Publicados en el Diario Oficial número doscientos uno, tomo trescientos setenta y tres, publicados el veintisiete de octubre del año dos mil seis; **b)** Certificación del Acuerdo número Tres Punto Seis de sesión ordinaria celebrada el día uno de mayo del año dos mil veintiuno, en la cual el Concejo Municipal de San Salvador, nombra como Presidenta del referido Instituto a Mónica María Fuentes Velásquez, y quién como Presidenta delegada durará en sus funciones por el periodo para el cual fue electo el alcalde en la Administración Municipal actual; certificación extendida por Karen Elizabeth González de Girón, Secretaria Municipal, el día tres de mayo de dos mil veintiuno; y **c)** Certificación emitida del acuerdo del Instituto Municipal de Deportes y Recreación, del Acta Número DIECISEIS Punto número NUEVE de la sesión celebrada el día VEINTIUNO DE SEPTIEMBRE DEL DOS MIL VEINTITRES, en el cual consta que en el Acuerdo número OCHO se autoriza a la Presidenta de la

Junta Directiva del IMDER, licenciada Mónica María Fuentes Velásquez, para que suscriba el presente Convenio de Cooperación Interinstitucional, certificación extendida por el señor Calixto Ivan Labrador, Secretario, el día VEINTIUNO de SEPTIEMBRE DEL DOS MIL VEINTITRES;; en adelante denominada "LA MUNICIPALIDAD DE SAN SALVADOR" o "LA MUNICIPALIDAD"; y YAMIL ALEJANDRO BUKELE PEREZ, _____, del domicilio de _____, Departamento de _____, portador de mi Documento Único de Identidad número, _____, actuando en mi calidad de Presidente Ad-Honorem, del INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR, y por lo tanto Representante Legal de la misma, que puede abreviarse INDES, Institución Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-doscientos ochenta mil seiscientos ochenta-cero cero dos-uno; personería que compruebo con la siguiente documentación: a) El Decreto Legislativo número CUATROCIENTOS SESENTA Y NUEVE, emitido el día quince de noviembre de dos mil siete y publicado en el Diario Oficial número DOSCIENTOS TREINTA Y CINCO del Tomo TRESCIENTOS SETENTA Y SIETE, de fecha diecisiete de diciembre de dos mil siete; el cual contiene la Ley General de los Deportes de El Salvador, en el cual se le confieren facultades al Presidente del INDES, para representar judicial y extrajudicialmente al INDES, por el período que dure el mandato del presidente de la República; b) Certificación del Acuerdo Ejecutivo número CUARENTA Y OCHO, emitido el día once de junio de dos mil diecinueve, y publicado en el Diario Oficial número CIENTO OCHO, Tomo CUATROCIENTOS VEINTITRES, que contiene el nombramiento del señor YAMIL ALEJANDRO BUKELE PEREZ, en su calidad de Director Presidente y Director Ejecutivo del Comité Directivo del Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador, firmada por el señor Secretario Jurídico de la Presidencia señor CONAN TONATHIU CASTRO, de fecha once de junio del dos mil diecinueve; c) Certificación del Acuerdo Ejecutivo número CIENTO CINCO, emitido el día diecinueve de junio de dos mil diecinueve, publicado en el Diario Oficial número CIENTO TRECE, Tomo CUATROCIENTOS VEINTITRES, de fecha diecinueve de junio de dos mil diecinueve, en el cual se MODIFICA, el Acuerdo Ejecutivo número CUARENTA Y OCHO, de fecha diez de junio del dos mil diecinueve, emitido por la Presidencia de la República, por medio del cual se nombra al señor YAMIL ALEJANDRO BUKELE PEREZ, como Director Presidente y Director Ejecutivo del Comité Directivo del Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador; en el sentido de incorporar que dicho nombramiento es con carácter "Ad-Honorem" quedando en todo lo demás vigente al aludido Acuerdo número CUARENTA Y OCHO; instrumento firmado por el Secretario Jurídico de la Presidencia CONAN TONATHIU CASTRO, con fecha diecinueve de junio de dos mil diecinueve. En dichos acuerdos se nombra como Presidente del INDES, Ad-Honorem, al señor Yamil Alejandro Bukele Pérez, para un período de cinco años a partir del día once de junio del año dos mil diecinueve, como Presidente del Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador.

CONSIDERANDO:

I. Que la Constitución de la República en su Artículo 203 inc. 2° faculta a los Municipios para asociarse con otras Instituciones Públicas en los Planes de Desarrollo Nacional o Regional.

II. Que el Código Municipal en su artículo 4 numeral 4°, entre otros, establece que compete a los municipios la promoción del deporte, y la Ley General de los Deportes en El Salvador, en su artículo 6, señala que el Instituto Nacional de los Deportes en El Salvador, INDES, es el rector del deporte en el país y que deberá coordinar con las municipalidades, a fin de aunar esfuerzos para la formación, especialización, investigación y desarrollo de la actividad física y deportiva; en el literal e) del artículo 8 de la misma Ley prescribe que compete al INDES coordinar con las municipalidades, la ejecución de programas y el uso de recursos para el desarrollo del deporte y la actividad física. Y el artículo 23 literal n) establece que el Presidente de INDES tiene las siguientes atribuciones entre otras: Representar judicial y extrajudicialmente al INDES y aprobar y suscribir acuerdos de cooperación en materia deportiva con instituciones nacionales e internacionales en coordinación con el órgano competente.

III. Que tanto la Municipalidad de San Salvador a través de IMDER, como el INDES, tienen el propósito de fortalecer el acceso de sus habitantes a la práctica deportiva y la actividad física, como factores que mejoraran la salud, aumentaran la calidad de vida y el bienestar social y contribuyen a la formación y desarrollo integral de la persona, a través de la promoción y practica de valores.

IV. Que ambas instituciones en el interés de unir esfuerzos institucionales para garantizar a los habitantes de la República y en este caso especialmente a la Municipalidad de San Salvador a través de IMDER, el derecho de acceso al deporte, a la actividad física y a la construcción de una cultura de paz social.

V. Que, según acuerdo de Comité Directivo de INDES No.430-031-2023 de sesión ordinaria celebrada en fecha veintitrés de agosto de dos mil veintitrés, se acordó autorizar la suscripción del "CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL ENTRE INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR Y LAS ALCALDÍAS MUNICIPALES DE LAS CATORCE CABECERAS DEPARTAMENTALES, PARA LA PARTICIPACION Y DESARROLLO DEL EQUIPO MUNICIPAL DE FUTBOL EN LA LIGA NACIONAL DE FUTBOL, ORGANIZADA POR LA INSTITUCION", con el objetivo de fortalecer el trabajo de las administraciones municipales, específicamente para la participación y desarrollo en la Liga Nacional de Fútbol, organizada por INDES.

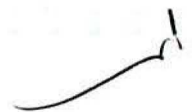
POR TANTO:

De conformidad a los considerandos anteriores, **ACORDAMOS:** suscribir el presente **CONVENIO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL ENTRE EL INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR (INDES) Y EL INSTITUTO MUNICIPAL DE DEPORTES Y RECREACION (IMDER) UNIDAD DESCENTRALIZADA DE LA ALCALDÍA MUNICIPAL DE SAN SALVADOR PARA LA PARTICIPACIÓN Y DESARROLLO DEL EQUIPO MUNICIPAL DE FÚTBOL EN LA LIGA NACIONAL DE FÚTBOL, TEMPORADA 2023-2024, ORGANIZADA POR INDES,** que se regirá por las cláusulas siguientes:

CLÁUSULA PRIMERA: El presente convenio tiene por objeto promover un proyecto socio deportivo que busca fortalecer el desarrollo municipal y brindar oportunidades a la juventud a través del deporte del fútbol, por su popularidad y poder de convocatoria.

CLÁUSULA SEGUNDA: La naturaleza jurídica del presente Convenio será de cooperación interinstitucional.

CLÁUSULA TERCERA: La Municipalidad de San Salvador a través de IMDER contrae las obligaciones siguientes:



1. Crear, organizar y administrar un equipo de fútbol a nivel municipal, categoría SUB-21; con las características y requisitos establecidos en las bases de competencia de la Liga Nacional de Fútbol, y que forma parte integral de este instrumento.
2. Participar de manera activa en la Liga Nacional de Fútbol, categoría SUB-21, temporada 2023-2024, organizada por INDES.
3. Aceptar y someterse a las bases de competencias emitidas por el INDES, en razón de la Liga Nacional de Fútbol, temporada 2023-2024.
4. La municipalidad deberá proporcionar y garantizar dentro del municipio, una cancha de fútbol y encargarse de su logística para efectos del desarrollo de la Liga Nacional de Fútbol, cuando le corresponda ser sede de la actividad deportiva. Asimismo, deberá asignar en segunda instancia una cancha de fútbol como sede alternativa por cualquier inconveniente que se suscite con el escenario deportivo asignado en primera instancia.
5. Deberá utilizar la indumentaria deportiva (uniformes de juego y camisas de presentación de cuerpo técnico) proporcionada por INDES para la Liga Nacional de Fútbol.
6. Deberá utilizar el balón oficial para sus entrenos y juegos.
7. Garantizar que cada miembro jugador del equipo, firme carta compromiso en la que se obliguen a cumplir el reglamento del equipo, las bases de competencia y régimen disciplinario establecidas por INDES para el desarrollo de la Liga Nacional de Fútbol.
8. La municipalidad será la responsable de la administración, control y buen uso de los fondos transferidos por el Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador, los cuales serán de uso exclusivo para que el equipo municipal de fútbol pueda participar y desarrollarse en la Liga Nacional de Fútbol. Asimismo, la municipalidad no podrá transferir, donar o ceder dichos fondos a ninguna otra entidad sea pública o privada. Al finalizar cada torneo deberá presentar ante el INDES, en un plazo de treinta días hábiles, la liquidación de los fondos transferidos por esta institución, no teniendo responsabilidad alguna de los procesos internos de administración y finanzas desarrollados o no por la Municipalidad.
9. Los fondos que INDES transfiera a la municipalidad deberán ser utilizados para estímulos deportivos para jugadores y cuerpo técnico, boletos aéreos, hidratación, transporte,

alimentación y alojamiento de jugadores y cuerpo técnico, uniformes deportivos, implementos deportivos, pago de honorarios para jugadores y cuerpo técnico, productos farmacéuticos, gastos médicos, rehabilitación, gastos de montaje, gastos de logística y alimentación para personal de apoyo.

10. En contrapartida la municipalidad deberá aportar la cantidad de **UN MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (\$1,000.00)** en concepto de pago de inscripción para participar en el torneo apertura 2023-2024, los cuales deberán cancelarse cinco días antes del inicio del mismo.
11. La Municipalidad, deberá emitir los recibos de ingreso pertinentes establecidos en el Código Municipal; por cada cuota de fondos entregados por medio del presente convenio de cooperación.
12. La municipalidad deberá estar solvente con las liquidaciones de los fondos percibidos en torneos previos de la Liga Nacional de Fútbol del INDES para poder recibir nuevos fondos derivados del presente convenio.

CLÁUSULA CUARTA: El INDES contraerá la obligación siguiente: Proporcionar a la municipalidad de San Salvador, a través de IMDER la cantidad de **TREINTA MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$30,000.00)** para la Temporada 2023-2024 de la Liga Nacional de Fútbol, categoría SUB 21. La asignación de fondos se realizará de la siguiente manera: una **PRIMERA, SEGUNDA, TERCERA y CUARTA CUOTA de SIETE MIL QUINIENTOS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE (\$7,500.00)** cada una. Dichas asignaciones serán en periodo determinado por INDES; para la participación y desarrollo del equipo municipal de fútbol en la Temporada 2023-24, categoría SUB 21, en la Liga Nacional de Fútbol organizada por el INDES.

1. Brindar la información oportuna sobre la organización y programaciones de la Liga Nacional de Fútbol.
2. Organizar y administrar el torneo.

3. Coordinación, nombramiento y pago de los árbitros.
4. Gestionar, captar y administrar otras ayudas y patrocinios.
5. Gestionar transmisión de juegos por medios tradicionales y digitales.
6. Proporcionar los uniformes de juego del equipo, 50 en total, 2 juegos de 25 uniformes, de acuerdo a los modelos determinados en las bases de competencia.
7. Proporcionar 16 camisas de presentación para cuerpo técnico, 2 juegos de 8.
8. Proporcionar kit básico de imagen para los estadios.
9. Proporcionar dotación del balón oficial.

CLÁUSULA QUINTA: Ambas partes en el interés de asegurar la efectividad del presente Convenio, deberán nombrar enlaces Institucionales: Por parte de la Municipalidad a través de IMDER, será el señor: Carlos Antonio Martínez Castillo, y por parte del INDES el señor Rodolfo Mena Gómez, Asistente Ejecutivo de la Presidencia del INDES o la persona que este designe por escrito, quienes se comunicaran por escrito o por cualquier otro medio electrónico que garantice su constancia de recepción.

CLÁUSULA SEXTA: El Convenio tendrá vigencia a partir de la fecha de su firma, hasta la clausura y finalización de la Liga Nacional de Fútbol, categoría SUB 21, temporada 2023-2024, siendo de septiembre de 2023 a junio de 2024.

CLÁUSULA SÉPTIMA: Todo asunto que surja en la ejecución e interpretación de este Convenio y/o que no esté previsto taxativamente en las cláusulas que anteceden, será resuelto de común acuerdo entre las partes, fundados en los principios de justicia y equidad.

CLÁUSULA OCTAVA: Las partes declaramos que el presente Convenio de cooperación se celebra sobre principios de buena fe, teniendo como origen el interés de cumplir por cada una de ellas con sus objetivos, razón por la cual deberá estar presente en caso de cualquier desavenencia o discordia, el ánimo de solventarlos al más breve plazo y de la mejor manera; y en caso que la anterior no sea posible a pesar de la buena voluntad de los suscriptores, se dará por terminado el presente Convenio de cooperación.

CLÁUSULA NOVENA: En el marco del presente Convenio, los eventos y acciones específicas de cooperación se documentarán mediante anexos de ejecución, los cuales contendrán información sobre objetivos, costos, financiamiento, personal responsable y demás alcances de los mismos; dichos anexos de ejecución se someterán a conocimiento y aprobación de las máximas autoridades de cada institución suscriptora, con la ratificación a través de los enlaces institucionales y medias de comunicación oficiales.

En fe de lo anterior firmamos el presente Convenio por duplicado original de idéntico valor, en la ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, a los diecisiete días del mes de octubre del año dos mil veintitrés.

MONICA MARIA FUENTES VELASQUEZ
Presidenta de IMDER
ALCALDIA MUNICIPAL DE SAN SALVADOR



YAMIL ALEJANDRO BUKKE PEREZ
Presidente Ad-Honorem
INDES

